



Публикация размещена с некоторыми сокращениями.
Полная версия доступна через miripravo.ru/model-contracts

Соглашение о поставках безводного аммиака

Anhydrous Ammonia Sales Agreement

Публикация № А6.б1

Образец международного контракта на длительные поставки аммиака посредством аммиакопровода или автомобильным / железнодорожным / морским транспортом | Anhydrous Ammonia Sales Agreement



Настоящее _ (в дальнейшем "Соглашение")
заключено _____ 20__ г. между:

____X_____, компанией, являющейся
юридическим лицом в соответствии с
законами _____ (указать юрисдикцию),
и расположенной в _____ (адрес) (в
дальнейшем "Продавец"), и

____Z_____, компанией, являющейся
юридическим лицом в соответствии с
законами _____ (указать юрисдикцию),
и расположенной в _____ (адрес) (в
дальнейшем "Покупатель")

НАСТОЯЩИМ ПОДТВЕРЖДАЕТСЯ:

ПОСКОЛЬКУ, как определено в настоящем
Соглашении, Покупатель и Продавец
изъявляют желание вступить в соглашение
купли-продажи безводного аммиака,
согласно которому Продавец обязуется
поставить Покупателю, а Покупатель –
приобрести у Продавца 100% его
безводного аммиака в соответствии с
изложенными ниже Потребностями в
продукте; и

ПОСКОЛЬКУ, как определено в настоящем
Соглашении, Продавец обязуется назначить
Покупателю цену, а Покупатель – уплатить
эту цену за каждую тонну Продукта
согласно формулам ценообразования,
изложенным в данном Соглашении; и

ПОСКОЛЬКУ, как определено в настоящем
Соглашении, Покупатель несет
ответственность за уплату всех Налогов,
связанных с куплей-продажей указанного
количества безводного аммиака, и всех
сборов за транспортировку за пределами
Пункта поставки в силу настоящего
соглашения; и

This _ ("Agreement") is entered into effective
as of _____, 20__, between:

____X_____, a company incorporated under
the laws of _____ (*indicate jurisdiction*) and
located at _____ ("Seller"), and

____Z_____, a company incorporated under
the laws of _____ (*indicate jurisdiction*)
and located at _____ (*address*)
("Buyer")

WITNESSETH:

WHEREAS, as specified in this Agreement,
Buyer and Seller desire to enter into an
anhydrous ammonia sales agreement under
which Seller agrees to supply to Buyer and
Buyer agrees to purchase from Seller 100% of
its anhydrous ammonia according to Product
Requirements, as set forth herein; and

WHEREAS, as specified in this Agreement,
Seller shall charge Buyer a price for, and Buyer
shall pay the same for, each ton of Product
upon the pricing formulas set out in this
Agreement; and

WHEREAS, as specified in this Agreement,
Buyer shall be responsible for all Taxes related
to such quantities of anhydrous ammonia and
for all transportation charges beyond the
Delivery Point hereunder; and

Signed for and on behalf of ____
_____/Managing
Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of ____
_____/Director
General/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

ПОСКОЛЬКУ стороны изъявляют желание зафиксировать свои договоренности в письменной форме,

ТО, СЛЕДОВАТЕЛЬНО, с учетом содержащихся здесь взаимных обещаний, а также надлежащего встречного удовлетворения, получение и достаточность которого настоящим подтверждены, стороны договорились о нижеследующем:

1. ОПРЕДЕЛЕНИЯ.

Следующие термины, где бы они ни использовались в настоящем Соглашении, должны иметь быть следующие соответствующие значения:

Под "Фактическими дополнительными затратами" подразумеваются фактические дополнительные затраты поставки (дополнительные затраты по транспортировке, дополнительные расходы в терминале и т.п., не являющиеся дополнительными затратами на сам Продукт), понесенные Продавцом по доставке Продукта к Пункту поставки либо i) с Терминала продавца, либо ii) из альтернативной нагнетательной скважины на Аммиакопроводе.

Под "Аффилированным лицом" подразумевается любая корпорация или иное коммерческое предприятие, которое прямо или косвенно управляет либо управляется или находится под общим контролем одной из сторон настоящего Соглашения; в целях данного определения "контроль" означает способность прямо или

WHEREAS, the parties desire to state their agreements in writing.

NOW THEREFORE, in consideration of the mutual promises herein contained, as well as good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which is hereby acknowledged, the parties hereto agree as follows:

I. DEFINITIONS

Whenever used in this Agreement, the following terms shall have the following respective meanings:

"Actual Additional Costs" shall mean the actual additional delivery costs (additional transportation costs, additional terminal fees and the like, and not additional costs for Product itself) incurred by Seller to deliver Product from either i) the Seller Terminal or ii) an alternative injection point on the Ammonia Pipeline to the Delivery Point.

"Affiliate" shall mean any corporation or other business enterprise which directly or indirectly controls, is controlled by, or is under common control with a party hereunder; and for the purpose of this definition "control" shall mean the ability to directly or indirectly vote fifty percent (50%) or more of the shares or other securities at the time entitled to vote for the

Signed for and on behalf of ____
_____/Managing
Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of ____
_____/Director
General/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

косвенно разместить пятьдесят процентов (50 %) акций или иных ценных бумаг, дающих на тот момент право претендовать на должность директора корпорации.

Под "Соглашением" понимается настоящее Соглашение купли-продажи безводного аммиака между Продавцом и Покупателем.

Под "Аммиакопроводом" понимается аммиачный трубопровод, принадлежащий компании _____.

Под "Расходами на транспортировку по аммиакопроводу" понимается денежный сбор за транспортировку Продукта по аммиачному трубопроводу, как оговорено в Статье 4 Раздела 4.3.

"Оборудование Покупателя" означает химическое производственно-эксплуатационное оборудование Покупателя, расположенное в _____.

Под "Ценой контракта" понимается договорная цена, оговоренная в Статье 7, Раздел 7.2 данного Соглашения.

Под "Пунктом поставки" понимается (i) для трубопроводных поставок – напорная сторона измерительного прибора Аммиакопровода, расположенного на Оборудовании Покупателя, или (ii) для железнодорожных или автомобильных поставок – участок в Оборудовании Покупателя, где грузовик или вагоны прекращают движение, или (iii) иной пункт поставки на протяжении Аммиакопровода, если Покупатель направляет Продавцу на то соответствующее письменное извещение, по меньшей мере, за сорок пять (45) дней до даты, когда желает начать поставку в упомянутом дополнительном пункте поставки.

election of directors.

"Agreement" shall mean this Anhydrous Ammonia Sales Agreement between Seller and Buyer.

"Ammonia Pipeline" shall mean the ammonia pipeline owned by _____.

"Ammonia Pipeline Transportation Charge" shall mean the Ammonia Pipeline Transportation Charge as referenced in Article 4, Section 4.3.

"Buyer Facility" shall mean Buyer's chemical production facility located at _____.

"Contract Price" shall mean the Contract Price as referenced in Article 7, Section 7.2 hereof.

"Delivery Point" shall mean (i) for pipeline deliveries, the discharge side of the Ammonia Pipeline's Product meter located at Buyer's Facility, or (ii) for rail or truck deliveries, the point at Buyer's Facility where the truck or rail cars come to rest, or (iii) another delivery point along the Ammonia Pipeline, provided Buyer gives Seller at least forty-five (45) days written notice prior to the date it wishes to begin delivery at such alternate delivery point.

Signed for and on behalf of _____
 _____ /Managing
 Director/
 Signing Date - _____._____.20XX
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
 _____ /Director
 General/
 Signing Date - _____._____.20XX
 (commercial stamp)

Под "Датой вступления в силу" подразумевается _____ 20__.	"Effective Date" shall mean _____ 20__.
Под "Оборудованием продавца" понимается оборудование Продавца для производства безводного аммиака, расположенное в _____.	"Seller Facility" shall mean Seller's anhydrous ammonia production facility at _____.
Под "Терминалом продавца" понимается аммиачный терминал Продавца, расположенный в _____, рассчитанный на закачку аммиака в резервуары морских судов (танкеров), на баржи и на повторную закачку аммиака в Аммиакопровод.	"Seller Terminal" shall mean Seller's anhydrous ammonia terminal at _____, capable of receiving ammonia by vessels, loading and shipping ammonia in a barge, and reinjecting ammonia into the Ammonia Pipeline.
Под "Месяцем" понимается (один) календарный месяц.	"Month" shall mean a calendar month.
"Среднемесячная цена" определяется как среднее арифметическое цен, заявленных в еженедельных предварительных счетах-фактурах, датированных текущим Месяцем.	"Monthly Average Price" shall be defined as the average of the Prices stated in the weekly provisional invoices dated during the Month.
Под "Ценой" понимается Цена, оговоренная в Статье 6 Раздела 6.1 настоящего Соглашения.	P. "Price" shall mean the Price as referenced in Article 6, Section 6.1 hereof.
Под "Продуктом" понимается коммерческий безводный аммиак, имеющий следующие характеристики:	"Product" shall mean commercial anhydrous ammonia having the following specifications:
Аммиак (NH ₃): весовое содержание: минимум 99.5 %	Ammonia (NH ₃) Content: 99.5% minimum, by weight %
Вода: весовое содержание минимум 0.2 % — максимум 0.5 %	Water: 0.2% minimum to 0.5% maximum, by weight %
Нефть: весовое содержание максимум 5 промилле (частей на миллион).	Oil: 5 ppm maximum, by weight
Под "Потребностью в продукте" понимается общее количество Продукта, приобретенное Покупателем за собственный счет для	"Product Requirements" shall mean total Product purchased by Buyer for Buyer's account for further processing at Buyer's

Signed for and on behalf of _____
 _____ /Managing
 Director/
 Signing Date - _____.____.20XX
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
 _____ /Director
 General/
 Signing Date - _____.____.20XX
 (commercial stamp)

последующей переработки на Оборудовании покупателя.

В настоящее время ежегодные Потребности Покупателя в продукте на Оборудовании покупателя составляют приблизительно 000 000 метрических тонн, не считая любых толлинговых соглашений Покупателя с третьими лицами, не являющимися его Аффилированными лицами.

Начиная с ____ 20__ года, Потребности в продукте не должны включать около 00,000 метрических тонн Продукта ежегодно, и упомянутое количество равняется пятидесяти процентам (50 %) Продукта, используемого на Оборудовании покупателя для производства конечного продукта для _____ (указать компанию).

Эти 00,000 метрических тонн, упомянутые выше, должны быть исключены из Потребностей в продукте в течение срока действия настоящего Соглашения, если Покупатель не запросит, а Продавец не согласится по собственному единоличному усмотрению включить это количество в Потребности в продукте на оставшийся период действия настоящего Соглашения. Потребности в продукте также не должны включать в себя Продукт, поставленный на Оборудование покупателя, который будет произведен Покупателем или Аффилированным лицом покупателя и физически доставлен на Оборудование покупателя; при условии, что Покупатель направил в адрес Продавца за шестьдесят (60) дней соответствующее письменное уведомление.

Под "Пересмотренной ценой контракта" понимается Пересмотренная договорная цена в соответствии с положениями Статьи

Facility.

Currently Buyer's annual Product Requirements at Buyer's Facility are approximately 000,000 metric tons annually, exclusive of any tolling arrangements by Buyer with existing unaffiliated third parties.

Commencing on _____, 20__, Product Requirements shall not include approximately 00,000 metric tons of Product annually, which amount is intended to equal fifty percent (50%) of the Product used at Buyer's Facility for production of finished product for _____ (indicate company).

The 00,000 metric tons referenced above shall be excluded from the Product Requirements during the Term of this Agreement, unless Buyer requests and Seller elects, at Seller's sole option, to include this quantity in the Product Requirements during the remaining Term of this Agreement. Product Requirements shall also not include Product supplied to Buyer's Facility which shall be produced by Buyer or an Affiliate of Buyer and physically delivered to Buyer's Facility; provided, Buyer has given Seller sixty (60) days written notification.

"Revised Contract Price" shall mean the Revised Contract Price as referenced in Article

Signed for and on behalf of ____
_____/Managing
Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of ____
_____/Director
General/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

7 Раздела 7.4 данного Соглашения.

7, Section 7.4 hereof.

Под "Налогам" понимается определение, сформулированное в Статье 9 Раздела 9.1 данного Соглашения.

T. "Taxes" shall mean the definition set forth in Article 9, Section 9.1 hereof.

Под "Общим кредитным риском" понимается сумма i) неоплаченного счета (ов) на Продукты, выставленного Продавцом Покупателю, ii) ожидаемый счет на доставленный Покупателю Продукт, но за который Продавец еще не выставил счет, и iii) предполагаемая сумма счета за Продукт, который должен быть доставлен от Продавца Покупателю до даты платежа по самому раннему из неоплаченных счетов.

"Total Credit Exposure" shall mean the sum of the i) outstanding invoice(s) for Product delivered from Seller to Buyer, ii) the estimated invoice for Product delivered to Buyer but not yet invoiced by Seller, and iii) the estimated invoice amount for Product that shall be delivered from Seller to Buyer until the payment due date of the oldest outstanding invoice.

2. СРОК ДЕЙСТВИЯ

2. TERM

Кроме специально оговоренных здесь случаев, настоящее Соглашение действительно в течение срока, начинающегося на Дату вступления в силу и заканчивающегося 31 декабря 20__ года (в дальнейшем именуемого "Срок действия").

Except as may otherwise be provided herein, this Agreement shall continue and remain in full force and effect for a term commencing on the Effective Date and ending December 31, 20__ (hereafter "Term").

~~~~~ ~ ~~~~~, ~~~~ ~~~~~~ ~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~ ~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~ 1 ~~~~~ 20\_  
 ~~~~~ ~ 31 ~~~~~ 20\_ ~~~~~, ~~~  
 ~~~~~, ~~~ ~) ~~~~~~ ~~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~~~~~~ ~~~ ~~~~~~ ~~~~~, ~  
 ~~~~~ (4) ~~~~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~ ~~~~~, ~~~ ~~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~, ~ ~) ~~~~~~ ~  
 ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~

~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
 ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~  
 ~~~~~~ ~ ~~~~~ ~ 1, 20\_\_ ~ ~~~~~~  
 31, 20__; ~~~~~~ ~) ~~~~~~ ~
 ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 (4) ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~~ ~~~~~ ~~~~~~ ~~~~~~ ~  
 ~~~~~~ 6, ~~~~~~ 6.4.

Signed for and on behalf of _____
 _____ /Managing
 Director/
 Signing Date - _____.____.20XX
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
 _____ /Director
 General/
 Signing Date - _____.____.20XX
 (commercial stamp)

~~~~~  
~~~~~ 6 ~~~~~ 6.4.

3. КОЛИЧЕСТВО, ПОДЛЕЖАЩЕ ПОСТАВКЕ

3.1. Количество.

В течение срока действия настоящего Соглашения Покупатель обязуется приобрести у Продавца за собственный счет сто процентов (100 %) своей Потребности в продукте. Поставка Продукта и выставление счетов на оплату производятся в метрических тоннах.

3.2. Последующие толлинговые соглашения.

~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~)
~~~~~  
~~~~~, ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
\_\_\_\_\_, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~ ~ ~ ) ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ \_\_\_\_\_, ~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

13. QUANTITY TO BE SUPPLIED

3.1. Quantity.

During the Term, Buyer shall purchase from Seller one hundred percent (100%) of its Product Requirements for Buyer’s Facility. Product shall be delivered and invoiced on a metric ton basis.

3.2. Subsequent Tolling Arrangements.

~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~) ~ ~
~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ \_\_\_\_\_, ~~~~~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~ ~ ) ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~’ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ (~) ~ ~  
~~~~~’ ~~~~~ ~~~~~, ~ ~ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~’ ~  
~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~’ ~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~’ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~’ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~ ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

---

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing  
Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

---

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director  
General/  
Signing Date – \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)







на переданные фонды (активы) ii) в монетизации справедливой рыночной цены аммиака для Покупателя.

3.6.2. По выбору Продавца монетизация аммиака может быть произведена в форме i) согласованной выплаты Продавцом Покупателю, с учетом покупки Продавцом аммиака у Покупателя, ii) согласованной курсовой разницы, с учетом того, что Продавец получает оффшорный аммиак и передает Продукт обратно Покупателю на Оборудование Покупателя, или iii) согласованного альтернативного выбора сторон.

3.6.3. ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

3.6.4. ~~~~~
 ~~~~~,  
 ~~~~~.

3.6.5. ~~~~~,
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ (34)  
 ~~~~~

ammonia for Buyer.

3.6.2. At Seller's option, the monetization of the ammonia may be in the form of i) an agreed cash payment to Buyer by Seller based on Seller purchasing the ammonia from Buyer, ii) an agreed exchange differential where Seller receives the offshore ammonia and delivers back Product to Buyer at Buyer's Facility, or iii) an agreed alternative option between the parties at the time.

3.6.3. ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

3.6.4. ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~.

3.6.5. ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~ (34)  
 ~~~~~  
 ~~~~~;  
 ~~~~~)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ /Managing  
 Director/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ /Director  
 General/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

~~~~~; ~~~ ~~~~~, ~~~  
 ~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
 ~~~~~ (1) ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~, ~ ~) ~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~ ~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~ 1 ~~~~~ 20\_\_ ~~~~~ ~ 31  
 ~~~~~ 20\_ ~~~~~ ~ ~) ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~.

~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ (1) ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~ ~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

#### 4. КАЧЕСТВО

4.1. Любые Продукты, поставляемые по данному Соглашению, должны соответствовать спецификациям, сформулированным в Статье 1. Любые претензии со стороны Покупателя о том, что какой-либо Продукт, поставляемый по данному Соглашению, не соответствует спецификациям, сформулированным в упомянутой Статье 1, должны предъявляться в письменной форме и направляться в течение тридцати (30) дней после поставки Продавцом указанного Продукта в Пункт поставки.

4.2. Неспособность предъявить указанную претензию в письменной форме в течение оговоренного срока следует считать отказом и аннуляцией такой претензии, и Покупатель не вправе ссылаться на недостатки, которые не отражены в таком уведомлении в качестве основания для отклонения или заявления о каком-либо нарушении.

#### 4. QUALITY

4.1. All Product delivered hereunder shall conform to the specifications set forth in Article 1. All claims by Buyer that any Product delivered hereunder does not conform to the specifications set forth in said Article 1, shall be made in writing and sent within thirty (30) days after Seller's delivery of such Product to the Delivery Point.

4.2. Failure to give written notice of such claim within the specified time shall constitute a waiver of and bar to such claim, and Buyer shall be precluded from relying on defects which are not stated in such notice as a basis for rejection or assertion of a breach.

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_/Managing  
 Director/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_/Director  
 General/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

**5. ГАРАНТИИ**

5.1. Продавец не дает со своей стороны каких-либо явных или неявных гарантий, за исключением того, что Продукт, проданный в силу настоящего Соглашения, должен соответствовать спецификациям, сформулированным в Статье I, и что сам Продавец настоящим передает законное право собственности на него, свободное от любых залоговых прав или интересов. Продавец не принимает на себя никаких других обязательств относительно изделия и не дает никаких других гарантий, связанных с товарным состоянием, пригодностью для конкретной цели или иначе, явно выраженными или подразумеваемыми, в отношении вышеуказанного продукта.

5.2. Ни одна из сторон ни при каких обстоятельствах не несет ответственность за любые фактические, косвенные, случайные (включая, среди прочего, потерю прибыли или любые аналогичные убытки) или штрафные убытки и расходы, вытекающие из данного Соглашения, за исключением телесных повреждений и имущественного ущерба третьих лиц, которые, в соответствии с применимыми правовыми нормами, относятся к косвенному ущербу.

5.3. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

**5. WARRANTIES**

5.1. Seller makes no warranty of any kind, express or implied, except that Product sold hereunder shall conform to the specifications set forth in Article I and that Seller shall convey good title thereto, free from any lien or security interest. Seller assumes no other liability with respect to product and makes no other warranty whether of merchantability, fitness for a particular purpose, or otherwise, expressed or implied, with respect thereto.

5.2. Neither party shall be liable, under any circumstances, for any special, indirect, incidental, consequential (including but not limited to, loss of profits or any similar damages) or punitive or exemplary damages arising out of this Agreement, except for third party personal injuries and property damage which are deemed by applicable law to be consequential damages.

5.3. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ /Managing  
 Director/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ /Director  
 General/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

5.4. ~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~, ~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~, ~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~, ~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~.

5.4. ~ ~ ~ ~ ~, ~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~, ~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~, ~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~.  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~.

**6. ЦЕНА**

**6. PRICE**

6.1. Цена.

6.1. Price.

За каждую метрическую тонну Продукта, проданного Покупателю в силу настоящего Соглашения, Продавец обязуется назначить, а Покупатель – уплатить Продавцу следующую Цену:

For each metric ton of Product sold to Buyer hereunder, Seller shall charge, and Buyer shall pay to Seller the following Price:

Цена за метрическую тонну \_\_\_\_\_  
(\_\_\_\_\_)

Price per metric ton \_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_)

6.2. Цена контракта.

6.2. Contract Price.

Цена контракта в составит \_\_\_\_\_  
(\_\_\_\_\_)

The Contract Price shall be \_\_\_\_\_  
(\_\_\_\_\_)

6.3. Расходы на транспортировку по аммиакопроводу.

6.3. Ammonia Pipeline Transportation Charge.

~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~

~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing  
Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director  
General/  
Signing Date – \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)



~~~~~.
~~~~~
~~~~~
~~~~~, ~~~~~
~~~~~
~~~~~ (30)
~~~~~
~~~~~
~~~~~.

~~~~~
~~~~~
~~~~~
~~~~~ (30) ~~~~~
~~~~~
~~~~~.

6.5. В случае, если Продавцу и Покупателю не удастся договориться о Пересмотренной цене контракта, и в случае, если Продавец надолго отключит (приостановит работу) своего Оборудования, то Продавец вправе по собственному выбору либо i) воспользоваться своим правом первого отказа в течение десяти (10) дней после окончания упомянутого периода тридцати (30) дней, чтобы продать Продукт Покупателю на тех же условиях, как и те, которые может предложить Покупателю третье лицо, либо ii) прекратить действие настоящего Соглашение в соответствии с положениями Статьи 2.

6.5. In the event Seller and Buyer cannot agree on the Revised Contract Price in the event Seller permanently shuts down the Seller Facility, then Seller shall have the option to either i) exercise its right of first refusal during a ten (10) day period after the end of the thirty (30) days to sell Product to Buyer on the same terms and conditions as those which a third party may offer to Buyer or ii) terminate this Agreement as set out in Article 2.

6.5.1. Если Продавец предпочитает прекратить данное Соглашение, то он обязан заблаговременно, не менее чем за десять (10) дней, направить Покупателю письменное извещение об этом, и Покупатель вправе по собственному выбору принять Пересмотренную цену контракта или разрешить Продавцу выйти из данного Соглашение в течение уведомительного 10-дневного периода. Если Продавец не осуществит оговоренное выше право первого отказа, то Покупатель вправе, со своей стороны, прекратить действие настоящего Соглашения.

6.5.1. If Seller elects to terminate this Agreement, then Seller shall provide no less than ten (10) days written notice to Buyer, and Buyer shall have the option of accepting the Revised Contract Price or allowing Seller to terminate this Agreement during such ten (10) day notice period. If Seller does not exercise its right of first refusal above, then Buyer shall have the right to terminate this Agreement.

6.6. ~~~~~
~~~~~
~~~~~

6.6. ~~~~~
~~~~~
~~~~~

Signed for and on behalf of _____ /Managing Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____ /Director General/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)


~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
10 ~~~~~ 10.1.

~~~~~, ~~~~ ~~~~~ 10, ~~~~~ 10.1  
~~~~~ ~~~~~.

6.7. Индекс цен.

6.7. Pricing Index.

6.7.1. ~~~~ ~~~~~ ~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
(60) ~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~.

6.7.1. ~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~
~~~~~ ~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ (60) ~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

6.7.2. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ (30) ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

6.7.2. ~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ (30) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~.

6.7.3. ~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ (30)  
~~~~~, ~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ 6, ~~~~~ 6.1 ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~:

6.7.3. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ (30) ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ 6, ~~~~~ 6.1 ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing  
Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director  
General/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

**7. СРОКИ ОПЛАТЫ**

7.1. Продавец обязуется предоставить Покупателю сроки оплаты на принципах неограниченного кредита, в соответствии с обозначенными ниже условиями. Общий кредитный риск Покупателя не превышает установленного кредитного лимита в пределах диапазона \_\_\_\_\_. Продавец обязуется оценивать (платежеспособность) Покупателя на ежеквартальной основе, чтобы определить кредитный лимит в пределах вышеупомянутого диапазона, наряду с условиями платежей на следующий квартал.

7.1.1. ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ \_\_\_\_\_  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ 7.2 ~~~~~.  
 ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ (24) ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~.

7.2. Продавец может время от времени изменять кредитный лимит или требовать изменения условий оплаты всякий раз,

**7. PAYMENT TERMS**

7.1. Seller shall provide Buyer with payment terms on open credit subject to the terms below provided. Buyer's Total Credit Exposure does not exceed the established credit line within the range \_\_\_\_\_. Seller shall evaluate Buyer on a quarterly basis to determine the credit line within the range stated above along with the payment terms for the following contract quarter.

7.1.1. ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ \_\_\_\_\_]  
 ~~~~~ 7.2  
 ~~~~~.  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ (24)  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.  
 ~~~~~.

7.2. Seller may from time to time change the credit line or demand different terms of payment whenever Seller within its good faith

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_/Managing  
 Director/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_/Director  
 General/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

когда добросовестно сочтет свое положение рискованным, поскольку платежеспособность Покупателя либо исполнение последним своих обязательств по контракту представляются Продавцу несоответствующими требованиям Соглашения. В любом таком случае и после письменного извещения, детализирующего изменения в условиях платежа, Продавец вправе приостановить дальнейшие поставки, потребовав согласия Покупателя с пересмотренными условиями платежа. Если Продавец изменяет условия платежа, чтобы ограничить или восстановить доступный для Покупателя кредитный лимит по отличным от оговоренных в Разделе 7.1 причинам, то, невзирая на любые другие положения об обратном, Покупатель вправе прекратить действие данного Соглашения, направив Продавцу не менее чем за десять (10) дней соответствующее письменное уведомление.

discretion deems itself insecure because the prospect for Buyer's payment or performance reasonably appears to Seller to be impaired. In any such event, and upon written notice specifying the change in terms of payment, Seller may suspend further deliveries pending agreement of Buyer to the revised payment terms. If Seller changes payment terms to restrict or reduce the credit line available to Buyer, for reasons other than stated in Section 7.1 above; then, notwithstanding anything to the contrary, Buyer may terminate this Agreement by no less than ten (10) days' notice to Seller.

7.3. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ (-  
 ~~~~~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ (~)  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ (~) ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ (21) ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~

7.3. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ (~)  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ (~) ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~

---

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ /Managing  
 Director/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

---

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ /Director  
 General/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

.....  
.....  
.....  
.....  
....., ....  
....., ....  
.....  
.....  
.....  
..... (.....)  
.....  
.....  
.....

.....,  
.....  
.....  
.....  
.....

7.4. ....  
.....  
..... (.....) ~  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... (-.....)  
.....,  
.....  
.....  
.....  
..... (.....)  
.....,  
..... (.....)  
.....  
..... (-.....)  
.....,  
.....  
.....  
.....  
..... (.....)  
.....,  
.....  
.....

7.4. ....,  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
..... (-.....)  
.....,  
..... (.....)  
.....  
.....  
..... (-.....)  
.....,  
.....  
.....

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing  
Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director  
General/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

~~~~~(-  
~~~~~).

**8. ПОСТАВКА**

**8. DELIVERY**

8.1. Покупатель должен уведомить Продавца не позднее 1-го календарного дня Месяца, непосредственно предшествующего Месяцу поставки Продукта в метрических тоннах, о том, что Покупатель желает получить отгрузку Продукта на данный Месяц поставки. Покупатель обязуется немедленно уведомить Продавца в письменной форме о любых известных или ожидаемых изменениях, которые не позволят Покупателю получать оговоренное ежемесячное количество Продукта.

8.1. Buyer shall notify Seller no later than the 1st calendar day of the Month immediately prior to the Month of delivery of Product in metric tons that Buyer wishes to receive for such Month of delivery. Buyer shall promptly notify Seller in writing of any known or anticipated changes that will not permit Buyer to receive the monthly quantity.

8.2. Право собственности и коммерческий риск.

8.2. Title and Risk of Loss.

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

8.3. Зарегистрированный грузоотправитель (перевозчик).

8.3. Shipper of Record.

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

Signed for and on behalf of ____
_____/Managing
Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of ____
_____/Director
General/
Signing Date – _____._____.20XX
(commercial stamp)

9. НАЛОГИ

9.1. Все текущие и будущие налоги, включая, среди прочего _____ (в дальнейшем – "Налоги") относящиеся к Продукту, поставляемому в силу настоящего Соглашения, в том числе все новые налоги или повышения текущих налогов, введенные любым органом государственной власти на производство, использование, продажу или поставку Продукта, относятся на счет Покупателя.

9.2. ~~~~~
~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ (~~~~~), ~ ~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

9. TAXES

9.1. All present and future taxes, including, but not limited to, _____, (referred to herein as "Taxes") relating to the Product delivered hereunder, including all new taxes or increases in existing taxes including excise taxes imposed by any governmental authority upon the manufacture, use, sale, or delivery of the Product, shall be for Buyer's account.

9.2. ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~,  
~~~~~ ~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~.

10. ФОРС-МАЖОР

10.1. Ни Продавец, ни Покупатель не несут ответственности за любой сбой или задержку в исполнении обязательств согласно настоящему Соглашению при наступлении форс-мажорных обстоятельств, за исключением обязательств по совершению причитающихся платежей за уже приобретенные Продукты.

10. FORCE MAJEURE

10.1. Neither Seller, nor Buyer, shall be liable for any failure or delay in performance under this Agreement, except for the obligation to make money payments due hereunder for Product already purchased, due to a Force Majeure event.

Signed for and on behalf of ____
_____/Managing
Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of ____
_____/Director
General/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

10.1.1. Под "Форс-мажором" в рамках данного Соглашения понимается любой случай, который может произойти полностью или частично в результате любых непредвиденных обстоятельств, задержек, отказов или других происшествий любого характера за рамками разумного контроля любой из сторон, независимо от того, наступил ли такой случай в данный момент или может наступить в будущем, который (i) физически препятствует производству, транспортировке или поставке Продавцом Продукта на Оборудование Покупателя в нормальном режиме работы Продавца и/или осуществлению предпринимательской деятельности (включая работу Оборудования Продавца или Терминала Продавца, или все вышеперечисленное) или (ii) который физически препятствует получению и использованию Покупателем Продукта на Оборудовании Покупателя.

10.1.2. Ни одно из здесь содержащихся положений не требует от Продавца запустить или повторно запустить одно или оба производственных отделения (единицы) на Оборудовании Продавца или приобретать Продукт у третьего лица, чтобы устранить действующие Форс-мажорные обстоятельства, но Продавец вправе это сделать по собственному единоличному усмотрению.

10.1.3. Кроме того, если в случае Форс-мажора Продавец предпочтет не доставлять Продукт-заменитель ни с Оборудования Продавца, ни от третьего лица, Продавец вправе предложить Покупателю Продукт-заменитель по Пересмотренной цене контракта, согласно положениям Статьи 6 Раздела 6.4 и на указанных здесь условиях.

10.1.4. ~ ~ ~ ~ ~

10.1.1. "Force Majeure," as used herein shall mean any event which may be due in whole or in part to any contingency, delay, failure, cause or other occurrence of any nature beyond a party's reasonable control, whether it is presently occurring or occurs in the future, which (i) physically prevents Seller from producing, transporting, or delivering the Product to Buyer's Facility in Seller's normal course and/or then intended course of business (including either the Seller Facility or the Seller Terminal, or both) or (ii) which physically prevents Buyer from receiving or using Product at Buyer's Facility.

10.1.2. Nothing herein shall require Seller to start or restart either one or both units at the Seller Facility or to purchase Product from a third party in order to remove a Force Majeure event then occurring, but Seller shall have the option to do so in Seller's sole discretion.

10.1.3. Further, in the event of a Force Majeure event should Seller elect not to furnish substitute Product from either the Seller Facility or from a third party, Seller shall have the right to offer to Buyer substitute Product at the Revised Contract Price for Product set forth in Article 6, Section 6.4, and on the terms and conditions, herein contained.

10.1.4. ~ ~ ~ ~ ~

Signed for and on behalf of _____
_____/Managing
Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of _____
_____/Director
General/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ (10) ~~~~~  
 ~~~~~ (30) ~~~~~,  
 ~~~~~ 6 ~~~~~ 6.4,  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~,  
 ~~~~~.

~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~ (10) ~~~~~  
 ~~~~~ (30) ~~~~~  
 ~~~~~ 6, ~~~~~ 6.4 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

10.2. Невзирая на любые другие положения настоящего Соглашения, в случае если обслуживание Аммиакопровода прервано или ограничено форс-мажорными обстоятельствами, что служит для Продавца препятствием или задерживает осуществление всех или части необходимых поставок Продукта в силу настоящего Соглашения, Продавец обязуется предпринять коммерчески разумные усилия, чтобы организовать железнодорожные или автомобильные транспортировки от Оборудования Продавца или третьего лица до Оборудования Покупателя.

10.2. Notwithstanding any other provision of this Agreement, if the Ammonia Pipeline transportation service is interrupted or curtailed by a Force Majeure event, preventing or delaying Seller from making all or a portion of the required deliveries of Product hereunder, Seller shall use commercially reasonable efforts to arrange rail or trucking transportation service from Seller’s Facility or a third-party supply source to Buyer’s Facility.

10.2.1. ~~~~~
 ~~~~~  
 ~~~~~;  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~.

10.2.1. ~~~~~
 ~~~~~  
 ~~~~~;  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~.

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ /Managing  
 Director/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ /Director  
 General/  
 Signing Date – \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)



~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

10.2.2. Однако если Покупатель вынужден заплатить за железнодорожную или автомобильную поставку сумму, превышающую Расходы на транспортировку по Аммиакопроводу, и увеличенные затраты на транспортировки делают для Покупателя экономически невыгодным эксплуатацию Оборудования, то тогда Покупатель вправе приостановить исполнение своих обязательств в силу настоящего Соглашения, направив Продавцу за десять (10) дней предварительное письменное уведомление.

10.2.2 However, if Buyer is forced to pay a trucking and/or rail transportation rate that is higher than the Ammonia Pipeline Transportation Charge and the increased transportation rate makes it uneconomical for Buyer to operate Buyer's Facility, then Buyer shall have the right to suspend its performance hereunder by providing Seller with ten (10) days prior written notice.

10.2.3. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

10.2.3. ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

10.2.4. Если Покупателю по-прежнему невыгодно эксплуатировать свое оборудование, и такое положение сохраняется в течение шестидесяти (60) последовательных дней от даты, когда Покупатель единолично уведомляет Продавца по поводу приостановления или сокращения поставок Продукта по Аммиакопроводу, и Продавец предпочтет не выплачивать упомянутую разницу в транспортных расходах, то Покупатель вправе прекратить действие данного Соглашение, направив в адрес Продавца письменное уведомление в течение пяти (5) дней после окончания упомянутого 60-дневного периода.

10.2.4. If it remains uneconomical for Buyer to operate Buyer's Facility for sixty (60) consecutive days from the date Buyer gives Seller notice solely because of the interruption or curtailment of Ammonia Pipeline Product deliveries hereunder and Seller elects not to pay the transportation differential, then Buyer shall have the right to terminate this Agreement by providing Seller with written notice within five (5) days after the end of the sixty (60) day period.

Signed for and on behalf of ____
_____/Managing
Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of ____
_____/Director
General/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

10.3. ~~~~~ "~~~~" ~ ~~~~~ ~
 ~~~~~ (~) ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~;  
 (~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~; (~) ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~; (~) ~~~~~ (~~~~~)  
 ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 (~) ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~.

10.3. ~ ~ ~ ~ " ~ ~ ~ ~ " ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ (~) ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~

10.4. При наступлении Форс-мажора заявившая о нем сторона может воспользоваться своим правом в соответствии с положениями данной Статьи, направив своевременное предупреждение об этом другой стороны с разумным описанием возникших форс-мажорных обстоятельств. Заявившая сторона обязуется использовать разумные усилия, чтобы как можно скорее исправить ситуацию, и будет освобождена от выполнения своих обязательств в силу настоящего соглашения только на период действия Форс-мажора.

10.4. If a Force Majeure event occurs, the declaring party may exercise its right under this Article by giving timely notice thereof to the other party setting forth with reasonable particularity the nature of the Force Majeure event. The declaring party shall use reasonable efforts to remedy the situation as quickly as possible and shall only be excused from performance hereunder during the duration and only to the extent of the Force Majeure event.

10.4.1. ~~~~~
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

10.4.1. ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~  
 ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~ ~.

10.4.2. Если поставкам Продукта Покупателю препятствуют (ограничения) распределительной мощности Аммиакпровода, то Продавец имеет право разумно распределить поставки среди его нынешних и будущих заказчиков (включая

10.4.2. If Seller’s deliveries of Product to Buyer are impeded due to a Force Majeure event, or an Ammonia Pipeline allocation event, Seller shall have the right to apportion deliveries among its present and future customers (including regular customers not

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_ /Managing Director/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_ /Director General/  
 Signing Date – \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

постоянных клиентов, не связанных на тот момент контрактами) и с учетом собственных потребностей.

then under contract) and Seller's own requirements on a reasonable basis.

10.4.3. ~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~,  
~ ~ ~ ~ ~,  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~,  
~ ~ ~ ~ ~,  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~.

10.4.3. ~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~,  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~.

10.5. Если в любой момент в течение срока действия настоящего Соглашения какой-либо регулирующий орган или орган государственного управления примет, выпустит или издаст любой документ, постановление или приказ, который прямо или косвенно оказывает существенное и неблагоприятное воздействие на права или обязательства Продавца или Покупателя согласно настоящему Соглашению (при этом каждое из описанных событий именуется "Неблагоприятным воздействием"), то затронутая тем самым сторона обязуется письменно уведомить другую сторону об упомянутом Неблагоприятном воздействии, и обе стороны должны начать переговоры с целью изменения или пересмотра условий данного Соглашения.

10.5. If, at any time during this Agreement's term, any regulatory or governmental body adopts, issues, or publishes any action, rule, or order which directly or indirectly materially and adversely affects the rights or obligations of Seller or Buyer under this Agreement or (each of the events described in hereafter referred to as "Adverse Action"), the affected party shall notify the other party in writing of the Adverse Action and the parties shall enter into negotiations to modify this Agreement.

10.5.1. ~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~ (60) ~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~,

10.5.1. ~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~ (60) ~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~  
~ ~ ~ ~ ~,  
~ ~ ~ ~ ~,  
~ ~ ~ ~ ~,

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing  
Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director  
General/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

~~~~~ (~~~~  
 ~~~~~)  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ (60) ~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

~~~~~ (60) ~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

10.5.2. В том случае, если упомянутое Неблагоприятное воздействие сохраняется в течение ста двадцати (120) дней после того, как затронутая сторона уведомит об этом другую сторону, и стороны не договорятся об изменении или пересмотре Соглашения, любая из сторон вправе (но не обязана), прекратить действие настоящего Соглашение на основании письменного уведомления за тридцать (30) дней, переданного другой стороне в течение ста восьмидесяти (180) дней после первого уведомления о Неблагоприятном воздействии.

10.5.2. In the event such Adverse Action continues for a period of one hundred twenty (120) days after the affected party notifies the other party of the same and the parties have not reached agreement on such modification to this Agreement, either party may, but is not required to, terminate this Agreement upon thirty (30) days written notice delivered to the other party within one hundred eighty (180) days from the first notification of the Adverse Action.

10.5.3. ~~~~~
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~.  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ 16.

10.5.3. ~~~~~, ~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.  
 ~~~~~, ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ 16 ~~~~~.

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_ /Managing  
 Director/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_ /Director  
 General/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

## 9. СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ ПРОТИВ НАРУШЕНИЯ УСЛОВИЙ ОПЛАТЫ

9.1. Если Покупатель задерживает любой из причитающихся Продавцу платежей в соответствии со Статьей 7, то Продавец вправе по собственному усмотрению уведомить Покупателя за двадцать четыре (24) часа о вышеупомянутой просрочке и о возможности исправить создавшееся положение. В случае невозможности со стороны Покупателя исправить положение в течение обозначенного периода уведомления, Продавец вправе выбрать одно или несколько последующих действий:

9.1.1. Прекратить дальнейшие поставки в силу настоящего Соглашения, до тех пор, пока Покупатель не произведет просроченный платеж и не предпримет меры, чтобы гарантировать Продавцу отсутствие подобных нарушений договора в будущем;

9.1.2. ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

9.1.3. ~~~~~,
~~~~~  
~~~~~  
(~~~~~) ~~~~~;

9.1.4. ~~~~~
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

## 9. REMEDIES FOR PAYMENT BREACH

9.1. If Buyer is late in making any payment due to Seller under Article 7I hereof, Seller may at its sole discretion by twenty-four (24) hours' notice to Buyer of such late payment and of Buyer's opportunity to cure, and upon Buyer's failure to cure during such notice period, elect one or more of the following courses of action:

9.1.1. Cease to make any further deliveries hereunder until Buyer has made the late payment and has taken steps to assure Seller that there shall be no such delinquencies in the future;

9.1.2. ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

9.1.3. ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

9.1.4. ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~;

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing  
Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director  
General/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

9.1.5. ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~

9.1.5. ~~~ ~~~ ~~~ ~~~~~
~~~ ~~~ ~ ~~~~~  
~~~ ~~~~~.

9.1.6. ~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ (10) ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ (~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~).

9.1.6. ~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~
~~~~~ ~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~ ~~~~~ (10)  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~ (~~~~~  
~~~~~ ~~~~~).

9.1.7. ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~ ~~~~~
~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~.

9.1.7. ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~  
~~~ ~~~~~ ~ ~~~~~  
~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~.

9.2. ~~~~~ ~~~~~:

9.2. ~ ~~~~~ ~~~~~:

9.2.1. ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~ ~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~;

9.2.1. ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~;

9.2.2. ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~;

9.2.2. ~~~~~ ~~~~~
~~~ ~~~~~;

9.2.3. ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~;

9.2.3. ~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~;

9.2.4. ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~;

9.2.4. ~~~~~ ~~~~~  
~~~ ~~~~~;

Signed for and on behalf of ____
_____/Managing
Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of ____
_____/Director
General/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

время или после этого любое другое право, полномочие или средство.

13. УВЕДОМЛЕНИЯ

Любые уведомления, запросы или прочий обмен информацией, необходимые или допустимые в соответствии с любым положением настоящего Соглашения, должны быть оформлены в письменной форме и считаются доставленными, если вручены лично, переданы по факсу либо заказной курьерской почтой или американской почтовой службой, с предварительной оплатой почтовых расходов. Если такое уведомление адресовано Продавцу, то оно направляется по следующему адресу:

Компания _____
Город _____
А/я _____
_____ индекс _____
Вниманию: Президента компании

Компания _____
Город _____
А/я _____
Штат _____ индекс _____
Вниманию: юриконсульта компании

Если такое уведомление адресовано Покупателю, то оно направляется по следующему адресу:

Компания _____
Город _____
А/я _____
Штат _____ индекс _____
Вниманию: президента компании

13. NOTICES

Any notices, requests or other communications required or permitted by any provision of this Agreement shall be in writing and shall be deemed delivered if delivered by hand, facsimile, national overnight courier service, or mailed by U.S. Postal Service, postage prepaid, by registered or certified mail, and if to Seller, addressed to:

Seller
_____ Company

P.O. Box _____

Attention: President

Secretary,
_____ Company

P.O. Box _____

or, if to Buyer, addressed to:

_____ Company

P.O. Box _____

Attention: President

_____ Company

P.O. Box _____

Signed for and on behalf of ____
_____/Managing
Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of ____
_____/Director
General/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Компания _____
Город _____
А/я _____
Штат _____ индекс _____
Вниманию: генерального юрисконсульта
компании

Attn: General Counsel

Любая из сторон может изменить адрес, на
который должны направляться
уведомления, отправив соответствующее
письменное извещение другой стороне в
соответствии с вышеизложенным.

Any party may change the address to which
notices are to be given by mailing written
notice thereof to the other party as provided
above.

14. ПЕРЕДАЧА ТРЕТЬИМ ЛИЦАМ

14. ASSIGNMENT

14.1. Невзирая на любые предшествующие
положения, ни одна из сторон не может
переуступить или делегировать либо
уполномочить переуступку или передачу в
силу закона или иначе любого из своих прав
и обязанностей согласно данному
Соглашению любому третьему лицу без
получения предварительного письменного
согласия другой стороны, причем в таком
согласии не может быть необоснованно
отказано, и данное согласие не может быть
необоснованно отсрочено или отклонено.

14.1. Notwithstanding any prior provision,
neither party shall assign or delegate, or permit
by assignment or delegation, by operation of
law or otherwise any of its rights and
obligations under this Agreement to any third
party without first obtaining the prior written
consent of the other party, which consent shall
not be unreasonably withheld, conditioned,
delayed or denied.

14.2. ~~~~~
~~~~~, ~~~~ ~ ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~ (~~~~~) ~ ~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

14.2. ~~~~~,  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~  
~~~~~.

Signed for and on behalf of ____
_____/Managing
Director/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of ____
_____/Director
General/
Signing Date - _____._____.20XX
(commercial stamp)

14.3. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ 14, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

14.3. ~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ 14 ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~.

**15. ЦЕЛОСТНОСТЬ СОГЛАШЕНИЯ,  
ПОПРАВКИ**

**15. ENTIRE AGREEMENT,  
AMENDMENT**

15.1. Настоящее Соглашение представляет собой окончательную и полную договоренность сторона по поводу рассмотренных сделок и отменяет все предшествующие или одновременно заключенные соглашения, договоренности, корреспонденцию и прочие договоры, связанные с предметом данного Соглашения.

15.1. This Agreement constitutes the final and complete Agreement between the parties relative to the transactions contemplated hereby and supersedes any and all prior or contemporaneous agreements, understandings, correspondence or other agreements relating to the subject matter hereof.

15.2. Поправки в настоящее Соглашение могут быть внесены только в письменной форме и должны быть подписаны надлежаще уполномоченными представителями или служащими каждой из сторон.

15.2. This Agreement may be amended only by a written document signed by duly authorized representatives or employees of each of the parties hereto.

15.3. ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,

15.3. ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~ ~~~~~

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing  
Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director  
General/  
Signing Date – \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~.

~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~, ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~  
 ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~ ~.

16. КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ

16.1. Если Неблагоприятное воздействие, как определено в Разделе 5 Статьи 10, приводит к приостановлению любой из сторон исполнения своих обязательств в силу настоящего Соглашения, то затронутая таким Неблагоприятным воздействием сторона, в соответствии с положениями упомянутого Раздела, может передать другой стороне определенную информацию ("Информация о неблагоприятном воздействии").

16.2. Продавец и Покупатель также могут в связи с исполнением своих обязательств сообщать друг другу информацию, направлять уведомления и обмениваться документами ("Информация по контракту"). Принимающая сторона обязуется конфиденциально хранить Информацию о неблагоприятном воздействии и Информацию по контракту, и такую информацию нельзя раскрывать никому, кроме (i) должностных лиц, директоров, агентов и иного персонала принимающей стороны, которые должны ее знать в связи с исполнением данного Соглашения, и эти должностные лица, директора, агенты и иной персонал будут извещены о конфиденциальном характере такой

16. CONFIDENTIALITY

16.1. If an Adverse Action, as defined in Section 5 of Article 10, results in a party's suspension of its performance hereunder, the affected party may, as provided for in said Section, provide the other party with certain information ("Adverse Action Information").

16.2. Seller and Buyer may also, in connection with their respective performance of this Agreement, communicate information, give notices and exchange documents ("Contract Related Information"). The receiving party shall maintain in confidence the Adverse Action Information and the Contract Related Information, and such information shall be disclosed to no one other than (i) the receiving party's officers, directors, agents and other personnel who need to know the same in connection with this Agreement, and such officers, directors, agents and other personnel shall be advised of and bound by the confidential nature of such information or (ii) when disclosure is required by law or pursuant to a court or administrative order.

Signed for and on behalf of ____
 _____ /Managing
 Director/
 Signing Date - _____._____.20XX
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of ____
 _____ /Director
 General/
 Signing Date - _____._____.20XX
 (commercial stamp)

информации и связаны обязательствами ее
неразглашения, или (ii) когда разглашение
такой информации требуется по закону или
в соответствии с постановлением суда или
административным распоряжением.

16.3. ~~~ ~~~~~, ~~~~~ ~
~~~~ ~~~~~ (~~), ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~.

~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~ ~~~~~.

16.4. ~~~~~ ~~~~~
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~,  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~ ~~~~~ 16  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~, ~~~~~,  
~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~ ~~~~~.

16.3. ~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ (~~), ~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~.

~~ ~~~~~ ~~~~~
~~ ~~~~~, ~~~~~
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~  
~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~ ~~~~~.

16.4. ~~~~~ ~~~~~ ~~~~~
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~, ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~. ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~,  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~, ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~  
~~~~~ ~~~~~ ~~~~~.

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing  
Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director  
General/  
Signing Date – \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

16.5. ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~ (7) ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~  
 ~~~~~.

16.5. ~~~~~
 ~~~~~  
 ~~~~~ (7) ~~~~~  
 ~~~~~.  
 ~~~~~,  
 ~~~~~  
 ~~~~~,  
 ~~~~~.

## 17. ЗАГОЛОВКИ СТАТЕЙ

Заголовки статей данного Соглашения предназначены для удобства восприятия сторон и не считаются частями Соглашения, и сторонами предусмотрено, что любые заголовки, вступающие в противоречие с существенными условиями Соглашения, не имеют законной силы.

## 17. ARTICLE HEADINGS

Article headings are for the convenience of the parties and are not considered parts of the Agreement, it being stipulated that any headings in conflict with the substantive provisions of the Agreement shall have no force and effect.

## 18. УПРАВЛЯЮЩИЙ ЗАКОН

18.1. Настоящее Соглашение управляется исключительно в соответствии с законами \_\_\_\_\_ как в отношении его толкования, так и исполнения, не приводя в действие никаких положений, которые направили бы его в русло законов иной юрисдикции.

18.2. Продавец и Покупатель договорились, что местом совершения и юрисдикцией любого иска или основания для предъявления иска, вытекающего из настоящего Соглашения, является исключительно \_\_\_\_\_ суд.

18.3. Если указанный суд самостоятельно по доброй воле объявит о самоотводе из-за неполноты или недостаточности

## 18. GOVERNING LAW

18.1. This Agreement shall be governed exclusively by the laws of \_\_\_\_\_ both with respect to interpretation and performance without giving effect to any provision which would direct application of the laws of another jurisdiction.

18.2. Seller and Buyer agree that venue and jurisdiction of any action or cause of action arising hereunder shall be exclusively in the \_\_\_\_\_ (*indicate court*) Court.

18.3. If the abovementioned court, sua sponte, would dismiss for lack of jurisdiction, then the venue and jurisdiction of any action or cause of

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ /Managing  
 Director/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_ /Director  
 General/  
 Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
 (commercial stamp)

юрисдикции, то местом совершения и юрисдикцией любого иска или основания для предъявления иска, вытекающего из настоящего Соглашения, является исключительно \_\_\_\_\_ суд.

action arising hereunder shall be exclusively in the \_\_\_\_\_ (*indicate court*) Court.

## 19. ДЕЛИМОСТЬ ДОГОВОРА

Условия настоящего Соглашения являются делимыми, и если какие-либо положения окажутся недействительными или полностью или частично не имеющими законной силы, то остальные положения продолжают свое действие и являются связывающими и обладающими исковой силой в соответствии с условиями данного Соглашения.

## 19. SEVERABILITY

The provisions of this Agreement are severable and, if any provisions are determined to be void or unenforceable in whole or in part, the remaining provisions shall remain unaffected and shall be binding and enforceable in accordance with the terms hereof.

## 20. ПОЛНОМОЧИЯ

20.1. Покупатель гарантирует и заверяет, что является компанией, должным образом учрежденной, законно существующей и соблюдающей законы \_\_\_\_\_ и имеет все необходимые полномочия заниматься той предпринимательской деятельностью, которую она ведет в настоящее время, и, в частности, что у нее есть все необходимые полномочия составить, подписать, вручить и исполнить настоящее Соглашение.

20.1. Buyer warrants and represents that it is a company duly organized and validly existing and in good standing under the laws of \_\_\_\_\_ and has all requisite power and authority to lawfully carry on its business as now being conducted and specifically, that it has all requisite power and authority to make, execute, deliver and perform this Agreement.

20.2. Подписавшийся ниже от имени Покупателя был надлежаще уполномочен принципалом связать принципала условиями и положениями настоящего Соглашения.

20.2. The signatory below signing for Buyer has been duly authorized by his principal to bind his principal to the terms and conditions of this Agreement.

20.3. Продавец гарантирует и заверяет, что

20.3. Seller warrants and represents that it is a

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing  
Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director  
General/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

является корпорацией, должным образом учрежденной, законно существующей и соблюдающей законы \_\_\_\_\_ и имеет все необходимые полномочия заниматься той предпринимательской деятельностью, которую она ведет в настоящее время, и, в частности, что у нее есть все необходимые полномочия составить, подписать, вручить и исполнить настоящее Соглашение.

20.4. Подписавшийся ниже от имени Продавца был надлежаще уполномочен принципалом связать себя условиями и положениями настоящего Соглашения.

company duly organized and validly existing and in good standing under the laws of \_\_\_\_\_ and has all requisite power and authority to lawfully carry on its business as now being conducted and specifically, that it has all requisite power and authority to make, execute, deliver and perform this Agreement.

20.4. The signatory below signing for Seller has been duly authorized by his principal to bind his principal to the terms and conditions of this Agreement.

## 21. СОБЛЮДЕНИЕ ПРАВОВЫХ НОРМ

Каждая из сторон обязуется соблюдать все применимые законы, предписания, инструкции и постановления, выпущенные любым национальным или местным регулирующим или административным органом, и может действовать в соответствии с ними до тех пор, пока они не будут признаны недействительными в результате окончательного решения суда компетентной юрисдикции.

## 22. ЗАВЕРШЕНИЕ ПРЕДЫДУЩЕГО СОГЛАШЕНИЯ.

Покупатель и Продавец договорились, что Предыдущее соглашение должно быть полностью завершено на Дату вступления в силу.

## 21. LEGAL COMPLIANCE

Each party shall be subject to all applicable laws, rules, regulations and ordinances issued by any national or local regulatory or governing body and may act in accordance therewith until such time as the same may be held invalid by final judgment in a court of competent jurisdiction.

## 22. TERMINATION OF PREVIOUS AGREEMENT

Buyer and Seller agree that the Previous Agreement shall be terminated in its entirety on the Effective Date.

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing  
Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director  
General/  
Signing Date – \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

## 23. РАЗНОЕ

23.1. Место совершения. Местом совершения настоящего Соглашения является \_\_\_\_\_.

23.2. Дополнительные правила интерпретации и толкования.

23.2.1. Отсутствие толкования против составителя документа. На основании удаления или добавления информации в условия и положения предыдущих проектов данного Соглашения не могут быть предъявлены какие-либо претензии. Продавец и Покупатель признают, что у каждого из них была возможность участвовать в подготовке настоящего Соглашения и поэтому, в случае любой неоднозначности или противоречия в значениях любого из условий или положений, содержащихся в данном Соглашении, в отношении Продавца или Покупателя при интерпретации данного Соглашения не могут быть предъявлены какие-либо претензии вследствие участия любой из сторон или их поверенных в подготовке текста данного Соглашения.

23.2.2. Род. Слова любого рода в данном Соглашении включают в себя и противоположный пол, а слова в единственном числе включают также и множественное число, когда того требует контекст.

23.2.3. Дополнительные экземпляры. Настоящее Соглашение может быть исполнено в нескольких экземплярах, каждый из которых следует считать оригиналом, и все вместе исполненные

## 23. MISCELLANEOUS

23.1. Situs. The situs of this Agreement shall be \_\_\_\_\_.

23.2. Additional Rules of Interpretation and Construction.

23.2.1. No Construction Against Draftsman. No implications or inferences shall be drawn from the deletion of or addition to the terms of previous drafts of this Agreement. Seller and Buyer acknowledge that each has had the opportunity to participate in the preparation of this Agreement and, therefore, in the event of any ambiguity in, or controversy with respect to the meaning of, any term or provision contained in this Agreement, no presumption or inference shall be drawn against either Seller or Buyer in the interpretation of this Agreement by reason of the participation by either party or their attorneys in the preparation of this Agreement.

23.2.2. Gender. Words of any gender in this Agreement shall include the other gender, and words in the singular number shall include the plural, when the context requires.

23.2.3. Counterparts. This Agreement may be executed in multiple counterparts, each of which shall be deemed an original, and all of which executed counterparts together shall constitute one agreement.

---

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing  
Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

---

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director  
General/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)



экземпляры составляют одно (и то же) соглашение.

23.3. Обязывающее действие. Без каких-либо ограничений предшествующих положений, настоящее Соглашение вступает в силу к выгоде сторон и является связывающим для Продавца и Покупателя, включая их соответствующих наследников и правопреемников.

23.4. Брокеры. Любые Комиссионные, вознаграждения (сборы) и расходы, связанные с работой любого брокера или агента, нанятых Продавцом, относятся на единоличную ответственность Продавца. Комиссионные, вознаграждения (сборы) и расходы, связанные с работой любого брокера или агента, нанятых Покупателем, относятся на единоличную ответственность Покупателя.

23.5. Независимые подрядчики. Продавец и Покупатель вступают в Соглашение в качестве независимых подрядчиков и не являются партнерами, не подпадают под определение "хозяин/слуга" или "принципал/агент и не выступают в качестве сторон любых других подобных правоотношений относительно сделок, рассмотренных в соответствии с данным Соглашением или иначе; и между сторонами по договору или по закону не может существовать никаких имущественных отношений доверительного характера, ни какой-либо иной зависимости, налагающей опосредованную ответственность.

23.6. Сохранение условий. Настоящее Соглашение, а также все договоры, обещания, соглашения, условия, гарантии и заверения, содержащиеся здесь либо в любой модификации, изменении или

23.3. Binding Effect. Without limitation of the foregoing, this Agreement shall inure to the benefit of and be binding upon Seller and Buyer, including their respective successors and assigns.

23.4. Brokers. Any Commissions, fees and expenses in connection with any broker or agent retained by Seller shall be the sole responsibility of Seller. Any commissions, fees and expenses in connection with any broker or agent retained by Buyer shall be the sole responsibility of Buyer.

23.5. Independent Contractors. Seller and Buyer are independent contractors only and are not partners, master/servant, principal/agent or involved herein as parties to any other similar legal relationship with respect to the transactions contemplated under this Agreement or otherwise; and no fiduciary relationship, nor any other relationship imposing vicarious liability shall exist between the parties under this Agreement or otherwise at law.

23.6. Survival of Terms and Conditions. This Agreement, and all covenants, promises, agreements, conditions, warranties, representations and understandings contained herein, or contained in any modification,

---

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing  
Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

---

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director  
General/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

поправке к данному Соглашению в соответствии со Статьей 15, продолжают действовать и после прекращения действия или истечение срока настоящего Соглашения в целях принудительного осуществления прав, вытекающих до такого прекращения действия или истечения срока.

23.7. Коммерчески разумные усилия. В соответствии с условиями, сформулированными в данном Соглашении, каждая из сторон обязуется использовать коммерчески разумные усилия, чтобы предпринять все действия, а также сотрудничать с другой стороной в принятии всех необходимых, надлежащих и желательных мер с целью осуществить и сделать эффективными, самым оперативным образом, сделки, рассмотренные в данном Соглашении, включая, среди прочего, получение всех необходимых решений, отказов от прав, согласий и одобрений со стороны правительственных субъектов или третьих лиц, делая всю необходимую или соответствующую регистрацию и предпринимая все коммерчески разумные меры, необходимые для того, чтобы получить любое одобрение или отказ от прав со стороны любых правительственных субъектов или прочих третьих лиц.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО, стороны подписали настоящее Соглашение, вступающее в силу на Дату вступления в силу, соответствующими должностными лицами, получившими на то надлежащие полномочия.

("Продавец") КОМПАНИЯ \_\_\_\_\_  
:  
Наименование: \_\_\_\_\_  
Удостоверено:  
\_\_\_\_\_

change or amendment of this Agreement pursuant to Article 15 hereof, shall survive the termination or expiration of the term of this Agreement for purposes of enforcement of rights occurring prior to such termination or expiration.

23.7. Commercially Reasonable Efforts. Upon the terms and subject to the conditions set forth in this Agreement, each of the parties agrees to use commercially reasonable efforts to take, or cause to be taken, all actions, and to do, or cause to be done, and to assist and cooperate with the other party in doing, all things necessary, proper or advisable to consummate and make effective, in the most expeditious manner practicable, the transactions contemplated under this Agreement, including, without limitation, obtaining all necessary actions, waivers, consents and approvals from governmental entities or third parties and making all necessary or appropriate filings and taking all commercially reasonable steps necessary to obtain any approval or waiver from any governmental entities or other third parties.

IN WITNESS WHEREOF, the parties have executed this Agreement to be effective on the Effective Date by their respective officers thereunto duly authorized.

("Seller") SELLER NITROGEN  
COMPANY  
By: \_\_\_\_\_  
Title: \_\_\_\_\_  
Attest:

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing  
Director/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director  
General/  
Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

Секретарь/помощник секретаря

Secretary/Assistant Secretary

("Покупатель") КОМПАНИЯ \_\_\_\_\_

("Buyer") EL DORADO CHEMICAL  
COMPANY

: \_\_\_\_\_

By: \_\_\_\_\_

Наименование: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Удостоверено:

Attest:

Secretary/Assistant Secretary

\_\_\_\_\_  
Секретарь/помощник секретаря

---

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Managing

Director/

Signing Date - \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)

Signed for and on behalf of \_\_\_\_  
\_\_\_\_\_/Director

General/

Signing Date – \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.20XX  
(commercial stamp)